GRÚA HIDRÁULICA PLEGABLE
“DL015” “DL020”

LARZEP S.A.
Avda. Urtiaga, 6. 48269 MALLABIA (Vizcaya).Spain
P.O. Box, 27. 20600 Eibar (Guipúzcoa). Spain
Tel. (+34) 943-171200 - Fax. (+34) 943-174166
E-mail: comercial@larzep.com
www.larzep.com

LARZEP HYDRAULIC (UK) LTD
UNIT 1A PARK ROAD INDUSTRIAL ESTATE
CONSETT CO.DURHAM DH85PY. ENGLAND
Tel. (+44) - 1207- 582266 - Fax. (+44) - 1207-583366
E-mail: enquire@larzep.co.uk
www.larzep.co.uk

ÍNDICE

1. CONDICIONES PREVIAS AL USO ---------- 2
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ---------- 2
3. PUESTA EN MARCHA ---------- 3
4. MANTENIMIENTO ---------- 3
5. PROBLEMAS, AVERÍAS Y SOLUCIONES ---------- 4
6. GARANTÍA ---------- 4
7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ---------- 5
ANEXOS

- **PLANOS Y COMPONENTES**

1. CONDICIONES PREVIAS AL USO.

El presente manual forma parte integrante de la máquina es obligatorio leerlo y debe ser conservado.
El caso omiso de estas instrucciones puede ocasionar daños personales y materiales de los que **LARZEP, S.A.** no se hará responsable.
En el momento de desembalar la Grúa compruebe:

- Daños en el cuerpo del cilindro o en la manguera.
- Marcas de corrosión.
- Fugas de aceite.
- Deformaciones o grietas en la estructura, el gancho o la cadena.
- Tuercas o remaches flojos o deteriorados.

Si observa alguna anomalía, deterioro, signo de corrosión, o cualquier tipo de efecto, no utilice el equipo, consérvelo en un lugar limpio y fuera del alcance de los operarios hasta que sea sustituido o reparado.

No opere cerca del equipo hidráulico con llamas o fuentes intensas de calor.
La Grúa no debe ser sometida a temperaturas superiores a 60º.

El uso previsto de las grúas son operaciones de elevación y traslado de grandes cargas, gracias a su diseño disponen de:

1) Armazón plegable, para su cómodo transporte, uso en pequeños montacargas y almacenamiento en espacio mínimo.
2) Ruedas incorporadas para un fácil traslado.
3) Ruedas giratorias que facilitan la maniobrabilidad.
4) Anchura de soportes horizontales ajustable en tres posiciones para adaptarse a espacios limitados.
5) Brazo ajustable para alcanzar diferentes distancias de trabajo.
6) Bomba hidráulica con válvula de seguridad para evitar sobrepresiones.
7) Estructura de perfil de tubo cuadrado o rectangular que crea un conjunto rígido y ligero.
8) Cadena del gancho ajustable en altura para alcanzar la carga sin actuar sobre el equipo hidráulico.

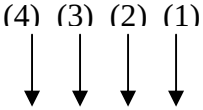
Utilice las protecciones adecuadas, tales como:

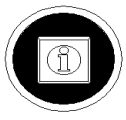
Casco Gafas Guantes

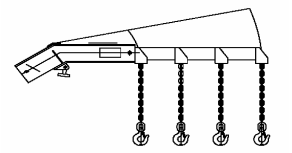
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

MODELO	DL015	DL020
CAPACIDAD MÁXIMA Kg.	1500 Kg.	2000 Kg.
CADENA mm.	-	1000 mm.
ALTURA MÁXIMA CON BRAZO EXTENDIDO	2390 mm.	2500 mm.
PESO Kg.	118 Kg.	190 Kg.
TIPO DE BOMBA	Manual simple efecto Ref.:W00807	Manual simple efecto Ref.:W00807
PRESIÓN MÁXIMA	725 Kg./ cm²	725 Kg./ cm²

El brazo extensible tiene cuatro posiciones, según sean estas posiciones así será la carga:







- Tenga en cuenta que al alargar el brazo disminuye la capacidad de elevación de la grúa, fíjese en la siguiente tabla para no sobrepasar la carga admisible en cada posición del brazo.

- No supere nunca la capacidad nominal especificada en las etiquetas de la grúa y elija siempre elementos con características nominales básicas superiores al 25% como mínimo a las condiciones de trabajo más duras.

	4	**3**	**2**	**1**
DL015	1500 Kg.	1200 Kg.	900 Kg.	450 Kg.
DL020	2000 Kg.	1600 Kg.	1200 Kg.	600 Kg.

Cualquier uso indebido, abuso del equipo u omisión de estas instrucciones que pueda suponer un fallo o riesgo, no serán responsabilidad de LARZEP, S.A.

3. PUESTA EN MARCHA.

1- Purgue el aire del circuito hidráulico antes de su uso bombeando varias veces el aceite con el tornillo de accionamiento en posición abierta cerrando el tornillo después de esta acción.
2- Apoyar la Grúa en una superficie estable y segura, de modo que se apoyen todas las ruedas o los apoyos de la grúa, si aún así existen dudas sobre la estabilidad coloque una plancha de acero de apoyo en la base del equipo.
3- La sujeción de la carga en el gancho se debe realizar con eslingas que soporten una carga superior a la nominal de la grúa. Asegúrese de que el gancho de la grúa está correctamente posicionado.
4- Evite afianzar la carga en un sólo punto, sobre todo si ésta tiene una longitud o anchura superior a un metro. Utilice siempre que deba trabajar con cargas largas o deslizantes, traviesas separadoras de cargas de modo que los cables o eslingas de sujeción se mantengan perpendiculares a la carga.
5- Manipule siempre la carga sujeta de varios puntos y fije los puntos de enganche con cáncamos o anillos de cierre de seguridad evitando siempre el balanceo de la carga.
6- Antes de elevar la carga compruebe que está sujeta y no existe la posibilidad de deslizamientos laterales de la carga evitando cargas laterales o descentradas.
7- El accionamiento del cilindro hidráulico se debe hacer a través de una bomba hidráulica.
8- **No opere el cilindro sin carga**, con ello sometería a presión el interior del cilindro sufriendo el émbolo y la grúa esfuerzos innecesarios y disminuyendo la vida de este.
9- La grúa es un medio de elevación pudiendo utilizarse para trasladar cargas. En caso de que sea imprescindible, baje el brazo de la grúa a la posición más baja antes de iniciar el desplazamiento.

No pasar ni mantenerse ninguna persona debajo de la carga cuando está elevada.

Si debe mantener la carga elevada durante un tiempo, apuntálela o deposítela en el suelo, una carga suspendida nunca debe estar desatendida.

10- Una vez finalizado el trabajo y antes de liberar la presión del equipo asegúrese de que la zona de influencia de la carga está libre de operarios y abra lentamente el tornillo de accionamiento de la bomba, controlando la velocidad de descenso de la carga en todo momento, con una mayor o menor apertura del tornillo.
11- Almacene la grúa en posición vertical y cúbrala con un plástico para protegerla de suciedad y otros elementos que puedan causarle daños o fallos. Conserve siempre seca y protegida la parte superior del cilindro para evitar la entrada de partículas al cilindro, y si se almacena con el émbolo extendido proteja el émbolo con grasa.

4. MANTENIMIENTO.

Tipos de inspección que deben realizarse:

- Frecuente: Inspección visual antes y después de el uso del equipo.
- Periódica: Examen del equipo con registro y marcaje de control.

Elementos a inspeccionar frecuentemente:

- Nivel de aceite.
- Daños en el cuerpo de cilindro o en la bomba.
- Deformaciones o grietas en la estructura, gancho o cadena.
- Fugas de aceite.
- Enchufes flojos o deteriorados.
- Daños o montaje incorrecto de los accesorios.

Elementos a inspeccionar periódicamente:

Además de los elementos de la inspección frecuente, habrá que desmontar el equipo hidráulico para su limpieza y examen interno. Es conveniente que se realice por personal especializado.

1- Engrase y limpie periódicamente las partes móviles de la grúa sobre todo en condiciones húmedas o salinas. Si las condiciones son muy severas el engrase deberá ser después de cada uso.
2- La limpieza se realizará vaciando completamente el circuito de aceite, se llenará posteriormente de líquido desengrasante homologado haciéndolo circular por todo el circuito y vaciándolo por completo hasta rellenar finalmente con aceite hidráulico limpio LARZEP.

NUNCA UTILICE EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO LÍQUIDO DE FRENOS U OTROS FLUIDOS QUE NO SEAN EL ACEITE HIDRÁULICO LARZEP.

NO REALICE NUNCA LA OPERACIÓN DE LLENADO CON LA BOMBA EN MARCHA O LOS CILINDROS BAJO PRESIÓN O CON EL ÉMBOLO EXTENDIDO.

3- No desmonte jamás ningún elemento de la instalación estando dicho equipo bajo presión.
4- Si fuera necesario realizar alguna conexión u operación con el equipo en carga solamente puede realizarlo si hay instaladas válvulas de corte entre el enchufe del cilindro y el acoplamiento de la manguera, asegurándose que la carga está apuntalada y las válvulas de corte cerradas.

EL ACEITE HIDRÁULICO ES TÓXICO EN LA SANGRE. NUNCA EXPONGA UN DEDO O PARTE DEL ORGANISMO ANTE UN ESCAPE DE ACEITE, YA QUE DEBIDO A LA PRESIÓN DE FUGA PUEDE INYECTARSE EN EL FLUJO SANGUÍNEO.

5. PROBLEMAS, AVERÍAS Y SOLUCIONES.

PROBLEMA	AVERÍA	SOLUCIÓN
1- El émbolo no avanza.	- Bomba sin aceite	1- Coloque la cabeza de la bomba hacia abajo quite el tapón de caucho y llene el depósito hasta la señal marcada en la varilla o hasta el orificio de llenado.
	- Acopladores mal ajustados	2- Con el émbolo completamente retraído, cerciórese de que los enchufes entre bomba y manguera, y el cilindro y la manguera están bien conectados.
	- Válvula de descarga abierta	3- Cierre la válvula de descarga.
	- Suciedad en las válvulas	4- Limpie la bomba con queroseno como se describe anteriormente, si el problema persiste consulte con su distribuidor o con LARZEP, S.A.
	-Válvulas o bomba no funcionan	5- Consulte con su distribuidor autorizado, personal especializado o con LARZEP, S.A.
	-Aire en el circuito hidráulico	6- Con el tornillo de accionamiento abierto, coloque la bomba cabeza abajo y bombear varias veces para que salga el aire.
2- El émbolo sube a golpes.	-Émbolo deformado	-Ver solución 5.
	-Aire en el circuito hidráulico	- Ver solución 6.
3- El Émbolo sólo recorre parte de la carrera.	-Bajo nivel de aceite en el depósito de la bomba	- Ver solución 1.
	-Émbolo deformado	- Ver solución 5.
4- El Émbolo se desplaza muy lentamente.	-Aire en el circuito hidráulico	- Ver solución 6.
	- Suciedad en las válvulas	- Ver solución 4.
	- Asiento de válvula dañado	- Ver solución 5.
	-Conexiones mal ajustadas	- Ver solución 2.
5- Pérdida de recorrido bajo carga.	-Aire en el circuito hidráulico	- Ver solución 6.
	- Suciedad en las válvulas	- Ver solución 4.
	- Asiento de válvula dañado	- Ver solución 5.
	- Juntas dañadas (se observa pérdida de aceite por el émbolo)	- Ver solución 5.
6- Pérdida de aceite.	-Conexiones mal ajustadas	- Ver solución 2.
	- Juntas dañadas (se observa pérdida de aceite por el émbolo)	- Ver solución 5.
7- El Émbolo no retrocede o lo hace muy lento.	- Válvula de descarga dañada	7- Abra la válvula de descarga.
	- Suciedad en las válvulas	- Ver solución 4.
	- Exceso de aceite en el depósito de la bomba	8- Retirar el tapón, sacar el aceite sobrante.
	- Asiento de válvula dañado	- Ver solución 5.

6. GARANTÍA.

LARZEP, S.A. garantiza este producto sobre todos los defectos de diseño y fabricación durante dos años desde la fecha de compra. Esta garantía no incluye el uso indebido, el desgaste habitual tanto de piezas metálicas y no metálicas, el abuso, los daños por el uso del equipo por encima de su capacidad, y cualquier desgaste o uso derivado del empleo de fluidos hidráulicos, componentes o materiales no recomendados por **LARZEP, S.A**.

Si el equipo ha sido vendido por un distribuidor no autorizado, o por partes incompletas, esta garantía queda anulada, sin ningún tipo de responsabilidad por parte de **LARZEP, S.A.**

En el caso de reclamación, para el correcto uso de esta garantía, devuelva el equipo a **LARZEP, S.A.** o al distribuidor autorizado que le vendió el equipo, **LARZEP, S.A.** reparará o reemplazará el equipo defectuoso según se juzgue oportuno.

LARZEP, S.A. no será responsable de ninguna perdida o daño que pueda ocurrir como resultado de un equipo defectuoso.

7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

LARZEP, S.A.
Direccion: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia ESPAÑA

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad de los productos a los que refiere esta declaración, con las disposiciones de la directiva:

E

89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE, 98/37/CEE

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxqueis se réfère cette déclration sont conformes aux dispositions des Directives:

F

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, LARZEP, S.A.
Endereço: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Declaramos, sob nossa única responsabilidade, que os seguintes produtos, incluídos nesta declaração estão em conformidade com o disposto na Directiva:

P

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

ÖVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som er omfattet af denne erklæringen, er i overensstemmelse med bestemmelsene i Direktiv:

DK

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

ERKLÆRINGOM OVERENSSTEMMELSE

Vi, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som dekkes av denne erklæringen, er i overensstemmelse med bestemmelsene i Direktiv:

N

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, LARZEP, S.A.
Anschrift: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Erklären aufeigene Verantwortung, , daß folgende Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Bedingungen der Direktiven 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC übereinstimmen.

D

DECLARATION OF CONFORMITY

We, LARZEP, S.A.
Address: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Declare under our sole responsability that the following products to which this declaration relates conform with the provisions of Directives:

GB

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ

Noi, LARZEP, S.A.
Indirizzo: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi quanto previsto dalle Direttive:

I

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS.

Me, LARZEP, S.A.
Osoite: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat nuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien Direktiivien vaatimusten mukaisia:

FIN

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

VERKLARINGVAN OVEREENKOMST.

Wij, LARZEP, S.A.
Adres: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de volgende produkten, waarop deze verklaring heeft in overeenstemming zijn met de bepalingen van Richtlijn:

NL

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

FÖRSÄKRAN OM ÖVERESSTÄMMELSE

Vi, LARZEP, S.A.
Adress: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN

Försäkrar under eget ansvar att följande produkter som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelsemed villkoren i Direktiv:

S

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

Tipo, Type, Typ, Tyyppi.

SM / SH / SP / SMP/ SX / SMX / ST / STX / SL / SMA / SHA / SSR / T / TE/ TD / D / DH / DDR / Z / ZR / W / X / YA / YG / YZ / HM / HE / HG / HZ / HS/ WI / CK / CC / CN / FU / FV / FZ / FA / CY / AA / AU / CT / C / KC

A / AB / AC / BL / B / AF / F / HN / DLG / DL / DP / VA / VB / VC / VZ / EC / EE / EG / EM / EZ / CA / CS

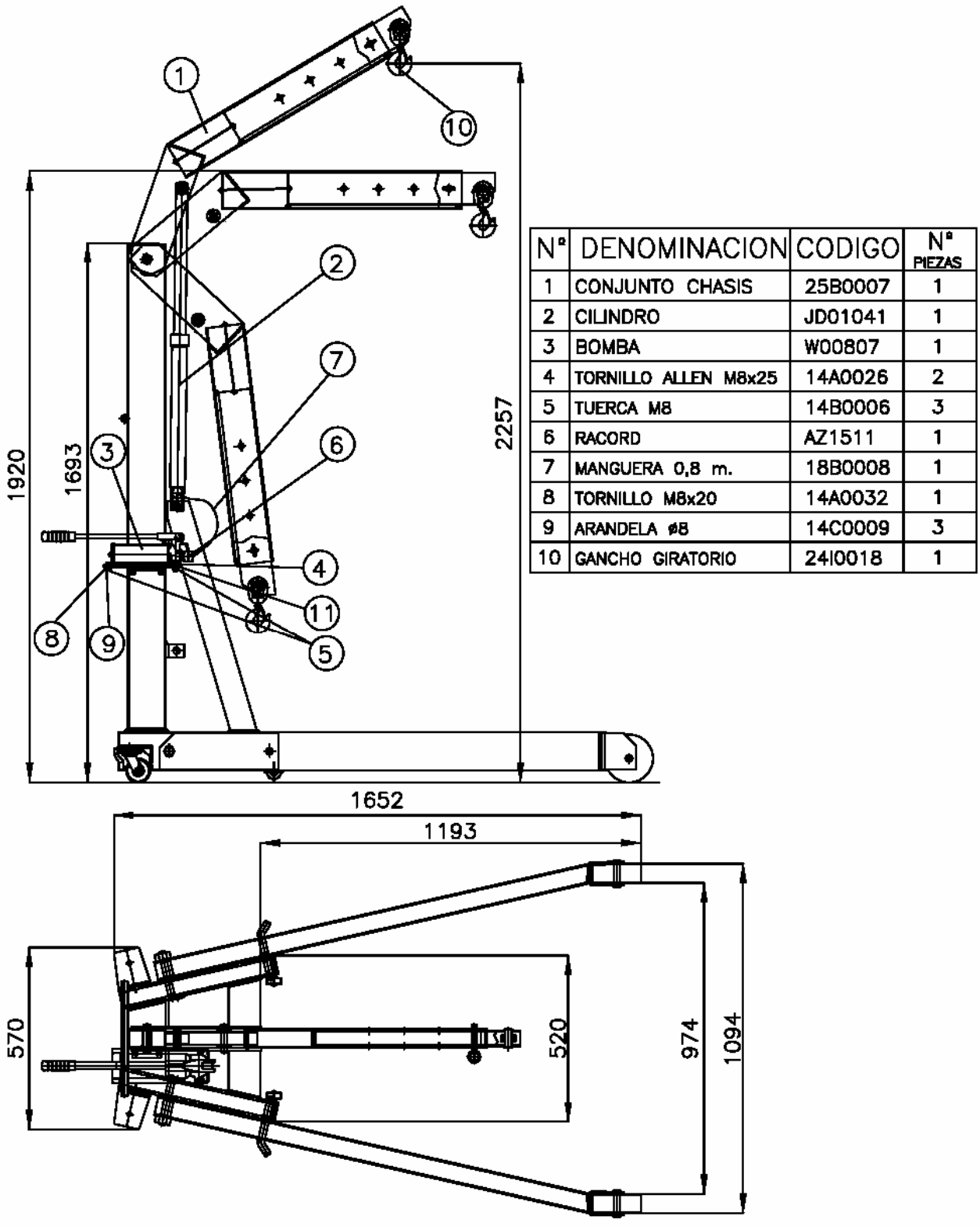
Mallabia, ESPAÑA 2005 / 04 / 27

Lugar y fecha, place and date, lieu et date, plats och datum, paikka ja päivämäärä, udstedelsessted og-dato, ort und datum, plaats en datum, local e data, luogo e data

LARZEP, S.A.

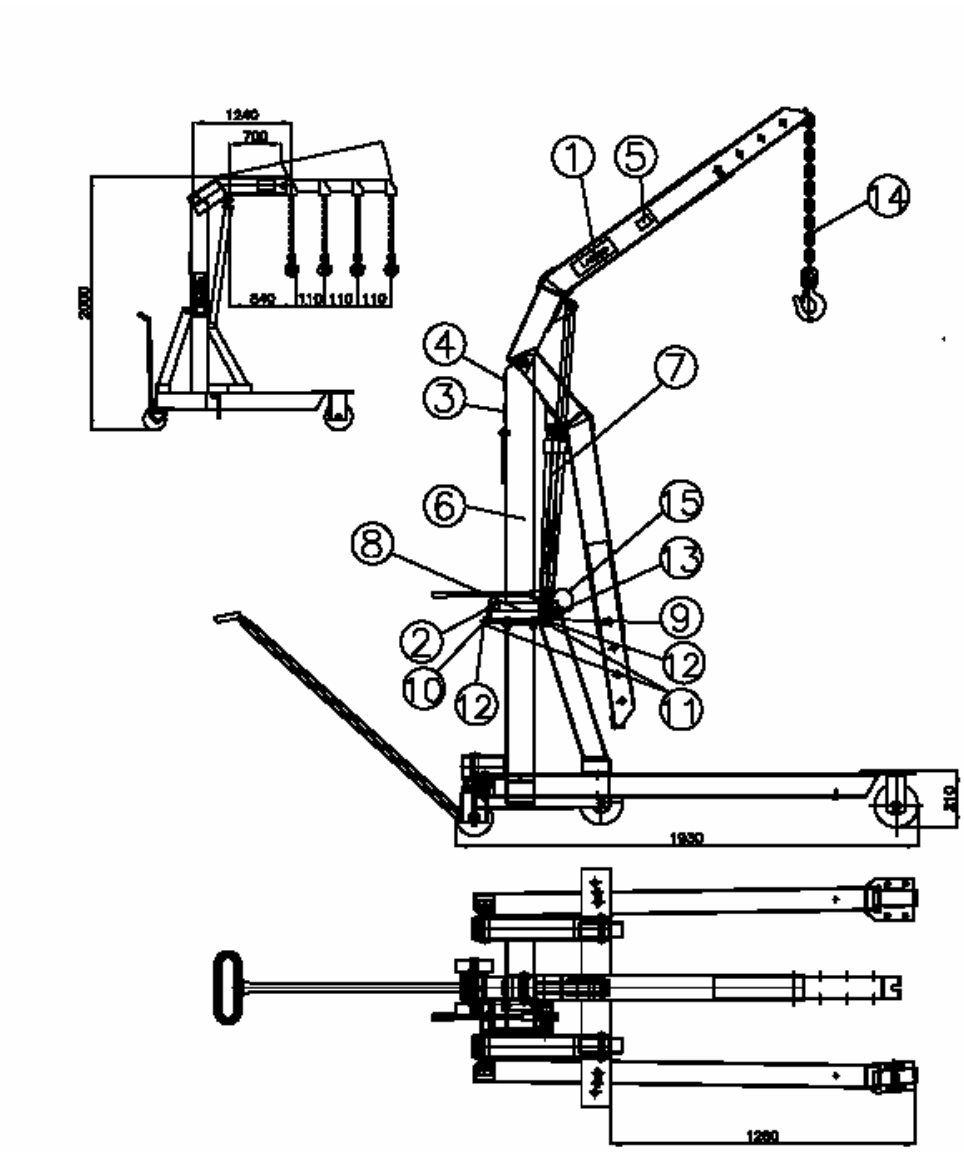
Nombre y firma, name and signature, nom et signature, namn och underskrift, nimi ja nimikirjoitus, navn og underskrift, name und unterschrift, naäm en handtekening, nome e assinatura, nome e firma.

DL015



Nº	DENOMINACION	CODIGO	Nº PIEZAS
1	CONJUNTO CHASIS	25B0007	1
2	CILINDRO	JD01041	1
3	BOMBA	W00807	1
4	TORNILLO ALLEN M8x25	14A0026	2
5	TUERCA M8	14B0006	3
6	RACORD	AZ1511	1
7	MANGUERA 0,8 m.	18B0008	1
8	TORNILLO M8x20	14A0032	1
9	ARANDELA ø8	14C0009	3
10	GANCHO GIRATORIO	24I0018	1

DL020



N	DENOMINACION	CODIGO	N Piezas
1	ETIQUETA	30A0056	2
2	ETIQUETA	30A0017	1
3	ETIQUETA	30A0023	1
4	ETIQUETA WARNING	30A0087	1
5	ETIQUETA DE BRAZO GRUA 1TM	30A0048	1
6	CONJUNTO CHASIS	25B0003	1
7	CILINDRO	JD01242	1
8	BOMBA (TARA VALVULA A 700 Kg/Cm2)	W00807	1
9	TORNILLO M8x25	14A0026	2
10	TORNILLO M8x20	14A0032	1
11	TUERCA M8	14B0006	3
12	ARANDELA ø8	14C0009	3
13	RACORD	AZ1511	1
14	CONJUNTO CADENA GANCHO	24I0013	1
15	MANGUERA	18B0008	1